

ACTA DEL FALLO EN DOS FASES DEL JURADO DE EUROSPAN/ESPAÑA EN LA QUINTA EDICION DEL CONCURSO.

El presente documento consta de dos partes que corresponden sucesivamente a las dos etapas en que se ha desarrollado en nuestro país el fallo del concurso en esta quinta edición. Ello ha sido debido a la necesidad, por acuerdo entre todas las organizaciones nacionales, de llegar a una selección de finalistas que sirvieran de base para un debate sobre la aproximación de los concursantes a los temas comunes del concurso en todos los emplazamientos. Este tuvo lugar en París los días 18, 19 y 20 de febrero de 1999 con la presencia y participación de miembros de los jurados en esta edición, de representantes de los propietarios de suelo a concurso, expertos vinculados a la organización europea del concurso, y miembros de las diferentes organizaciones nacionales.

PRIMERA FASE.

Valladolid, 26, 27 y 28 de noviembre de 1999.

En Valladolid, auspiciado por el Ayuntamiento de esta ciudad y en los locales cedidos por los Recintos Feriales de Castilla y León, tuvieron lugar las sesiones de trabajo de la Primera Fase del Fallo de EUROPAN 5/España que se desarrollaron del siguiente modo:

Jueves 26 de noviembre de 1998.

A las 12:45 horas del jueves día 26 de noviembre de 1998 comenzó la presentación y descripción de los diferentes emplazamientos presentados a concurso en España. En esta reunión inicial, que fue interrumpida para el almuerzo, asistieron todos los miembros del jurado con excepción de D. Elías Torres Tur, a quien fue transmitido, pocas horas después, un resumen de esta exposición por los miembros del Secretariado.

D. Miguel Fisac Serna, por razones de su avanzada edad, no pudo desplazarse a Valladolid, siendo sustituido en el Jurado por D. Carlos Ferrán Alfaro -suplente anunciado en la convocatoria española - y D. Kees Christiansee por D. Ricardo Sánchez Lampreave, también anunciado en esa convocatoria.

Esta exposición fue complementada con las aclaraciones que los miembros del jurado y también el secretario solicitó de los técnicos responsables designados por los propietarios de suelo a concurso. Estos mismos técnicos fueron quienes, previamente a las sesiones, cumplieron la información concerniente al grado de respuesta de los concursantes al programa y a las condiciones concretas de cada emplazamiento. Para cada propuesta presentada fue elaborada una ficha técnica que estuvo en todo momento a disposición de los miembros del jurado durante el trabajo de esta primera fase.

A las 17:30 horas de la tarde del mismo día se constituyó el jurado, quedando designado Presidente, a propuesta de D. Gerardo Mingo Pinacho -Representante en el Jurado del Ministerio de Fomento- D. Carlos Ferrán Alfaro, sobre todo teniendo en cuenta su dilatada experiencia y su conocimiento directo de la mayoría de los emplazamientos a concurso así como su condición de Asesor del Comité Nacional Español de EUROPAN. Así, el jurado quedó constituido del siguiente modo:

Presidente

D. Carlos Ferrán Alfaro, Arquitecto

Miembros Extranjeros

D. Gonçalo Byrne, Arquitecto, Portugal

D. David Chipperfield, Arquitecto, Gran Bretaña

D. Klas Tham, Arquitecto, perteneciente a EUROPAN/Suecia

Miembros Españoles:

D. Gerardo Mingo Pinacho, Arquitecto, Subdirector General de Arquitectura del Ministerio de Fomento.

D. Carlos Sambricio, Catedrático de Historia de Arquitectura de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid.

D. Elías Torres Tur, Arquitecto

D. Ricardo Sánchez Lampreave, Arquitecto, Premiado en EUROPAN 1/España

D. Luis Martínez Santamaría, Arquitecto, Premiado en EUROPAN 4/España

Secretario

D. Antonio Vélez Catrain. Arquitecto. Secretario General EUROPAN/España



En esta primera reunión, tras la designación del Presidente, el Jurado estableció por unanimidad unas mínimas instrucciones para el desarrollo de esta fase del Fallo, compatible en todos sus extremos con el Reglamento General -Bases- de esta quinta edición de EUROPAN.

En concreto, quedó establecido el objetivo de llegar a una selección de un mínimo de 30 y un máximo de 50 propuestas finalistas, cuyos extractos gráficos y escritos serían trasladados a la Organización Europea para la preparación de los debates que tendrán lugar en Lille en Febrero de 1999, antes de la Sesión Final del presente fallo. Los compromisos de algunos de los miembros del jurado fueron expuestos con la finalidad de que pudiese alcanzarse el objetivo de esta primera fase del fallo antes de las 15:00 horas del sábado día 28 de noviembre.

El Secretario subrayó que el objetivo de esta primera fase del fallo debería ser el de seleccionar aquellas propuestas que, reuniendo la calidad suficiente a criterio del jurado, constituyesen una base de discusión global, a nivel europeo, en torno a la respuesta al Tema de EUROPAN 5. Igualmente insistió en que los criterios de selección no deberían atender a un reparto equilibrado por emplazamientos sino a la calidad concreta de los trabajos presentados.

El Secretario también comunicó al jurado que en esta ocasión no se contaba con ningún observador designado por la Organización Europea y que esto se debía a que la persona en principio propuesta por el Secretariado Europeo no podía acudir en las fechas de la celebración, así como a la necesidad de contar en cualquier caso con un observador que pudiese manejar el Castellano o el Inglés, lenguas en las que se desarrollaría el fallo. La larga experiencia española; el hecho de contar con la presencia de Klas Tham, jurado en otras ediciones y miembro de EUROPAN/Suecia; así como la experiencia del Secretario tanto como jurado, como observador y como organizador en otras ediciones y secciones nacionales, a criterio de la Organización Europea, consultada antes de dar comienzo a las sesiones de trabajo, obviaban este requisito.

Antes de comenzar el examen de las propuestas, fueron sometidas a criterio de los miembros del jurado las únicas tres excepciones en las propuestas recibidas hasta el día 26 de noviembre:

Una propuesta conteniendo cuatro paneles en lugar de los tres reglamentarios.

Dos propuestas que llevaban incorporadas en bajorrelieve maquetas de las propuestas.

Una propuesta no llevaba lema y le fue adjudicado por los organizadores un lema provisional hasta tanto fuese desvelado el anonimato.

El jurado por unanimidad decidió que los organizadores apartasen el panel menos relevante de los cuatro presentados en el primer caso y no eliminar dicha propuesta del concurso. El Prof. Tham de todos modos ha querido dejar constancia de la improcedencia del concursante, aunque se sumó a la aceptación de la propuesta a concurso.

En el caso de las otras dos propuestas, se consideró, unánimemente que las maquetas incorporadas al panel tenían el mismo carácter que las fotos que otros concursantes de modo generalizado incluían en su presentación.

El jurado fue advertido de que el plazo de la recepción de propuestas acababa el lunes día 30 de noviembre y que en el caso de que alguna llegase con posterioridad al desarrollo de esta fase, excepcionalmente sería examinada por sus miembros antes de dar comienzo a la segunda fase. (El cambio de calendario aprobado por la Organización Europea no permitía a su vez retrasar esta reunión del jurado de EUROPAN 5/España y así fue advertido por el Secretariado Español a la Organización Europea). El número total de propuestas recibidas y aceptadas a concurso fue de 245 distribuidas por emplazamientos del modo siguiente:

Almería, 58 - Amurrio, 6 - Barakaldo, 48 - Cartagena, 17 - Ceuta, 54 - Paterna, 16- Puertollano, 8- Tolosa, 13- Tudela, 26.

Los miembros del jurado, a su criterio, y contando con la incorporación de D. Elías Torres Tur, procedieron a examinar individualmente las propuestas presentadas a concurso en esta convocatoria, dispuestas por emplazamientos y acompañadas de la ficha técnica elaborada por los expertos designados por los propietarios de suelo a concurso.



Viernes 27 de noviembre de 1998.

A las 12:30 horas el Presidente reunió a la totalidad de los miembros del jurado para proceder a puntualizar los acuerdos sobre los criterios de selección y a un primer examen conjunto de las propuestas, una vez examinadas todas ellas de forma individual. Los acuerdos fueron los siguientes:

-Se procedería por eliminación de aquellas propuestas que a juicio mayoritario de los miembros no respondiesen con suficiente calidad y coherencia a la convocatoria.

-A lo largo de todo el desarrollo de esta primera fase los miembros del jurado podrían retrotraer la discusión a cualquier propuesta que hubiese sido eliminada si alguno de estos lo consideraban necesario.

-El resultado de esta fase del fallo sería irreversible para el desarrollo de la segunda fase y todas las propuestas seleccionadas en esta primera fase constituirían aquellas a publicar como finalistas, y entre estas se encontrarían todas las propuestas que obtendrán premio o mención en esta convocatoria.

-Antes de proceder a la eliminación de cualquier propuesta se procedería a un examen, y en su caso a una discusión conjunta ante la misma, por una mayoría sensible de los miembros del jurado.

-Se procedería a tantas rondas eliminatorias como fueran necesarias hasta que se alcanzase un número inferior a 50 propuestas.

-Debería quedar claro para los miembros del jurado que en esta primera fase el objetivo no era conceder premios ni menciones, sino llegar a la selección a discutir en las reuniones de Lille a nivel europeo.

Siguiendo este procedimiento y contando con los votos de la totalidad de los miembros del jurado, se llegó a las 15:30 horas a la selección de 122 propuestas, distribuidas por emplazamientos del siguiente modo:

Almería, 33 - Amurrio, 3 - Barakaldo, 22 - Cartagena, 10 - Ceuta, 23 Paterna, 9 - Puertollano, 5 - Tolosa, 7 - Tudela, 10

Procediendo siempre por mayoría de 5 votos, tras una segunda votación y contando igualmente con los votos de la totalidad de los miembros del jurado, se llegó a las 21:30 horas a la selección de 63 propuestas, distribuidas por emplazamientos del siguiente modo:

Almería, 17 - Amurrio, 1 - Barakaldo, 8 - Cartagena, 8 - Ceuta, 14 - Paterna, 4 - Puertollano, 1 - Tolosa, 1 - Tudela, 5.

El jurado, al final de esta selección, quedó emplazado por el Presidente a lograr el número inferior a 50 propuestas seleccionadas a lo largo de la mañana del día 28.

Sábado 28 de noviembre de 1998.

Dieron comienzo a su trabajo los jurados a las 10:00 horas, procediendo previamente a examinar individualmente las 63 propuestas ya seleccionadas. El Presidente reunió al jurado a las 12:00 horas para proceder a examinar conjuntamente una a una todas las propuestas ya seleccionadas.

En esta sesión el Presidente representó a D. Gerardo Mingo Pinacho, quien previamente le había aportado sus criterios para esta última selección. Al tenerse que ausentar D. David Chipperfield a las 13:15 horas dejó instrucciones precisas sobre las propuestas que no habían sido aún votadas, trasladando el secretario al Presidente, en cada propuesta sometida a votación, el criterio del Sr. Chipperfield.

A las 14:30 el jurado había llegado a la selección de 31 proyectos distribuidos de la siguiente manera:

Almería, 8 - Amurrio, 1 - Barakaldo, 5 - Cartagena, 4 - Ceuta, 6 Paterna, 3 - Puertollano, 1 - Tolosa, 1 - Tudela, 2.

Reunido de nuevo todos los miembros presentes del jurado se acordó, previo examen y discusión, la inclusión de 1



propuesta más correspondiente al emplazamiento de Ceuta, habiendo sido rechazada por mayoría la propuesta de uno de los miembros del jurado de incluir en la selección final una propuesta más a las ya seleccionadas para el emplazamiento de Tudela.

Así, la selección final fue de 32 proyectos finalistas distribuidos por emplazamientos como sigue:

Almería, 8 - Amurrio, 1 - Barakaldo,5 - Cartagena,4 - Ceuta, 7 Paterna, 3 - Puertollano, 1 - Tolosa,1 - Tudela, 2.

El jurado dio por terminada la sesión, última de esta fase, acordando hacer un esfuerzo por acudir las mismas personas a la segunda fase que podría desarrollarse en la última semana de febrero o la primera de marzo de 1999. También agradecieron los miembros la hospitalidad del Ayuntamiento de Valladolid y las condiciones en que se habla desarrollado esta fase del fallo en el Recinto Ferial. El Presidente, haciéndose portavoz de todos los miembros del jurado felicitó a los organizadores, en concreto al equipo del Secretariado, y al equipo auxiliar de apoyo, por el trabajo previo y por el desarrollado en estos días.

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials.

SEGUNDA FASE

Madrid 5 y 6 de marzo de 1999.

Se inició la sesión a las 11:00 horas del viernes día 5 de marzo de 1999 contando con la presencia de todos los miembros del jurado a excepción de D. David Chipperfield quien se incorporó al mismo a las 15:00 horas de ese día. También se contó con la presencia, desde el inicio de estas sesiones con la observadora designada por la organización europea, Sylvie Chirat, miembro de la estructura permanente del Secretariado Europeo de EUROPAN. Asistía, también desde el inicio de la sesión, D. Antonio Vélez Catrain, Secretario de EUROPAN/España y secretario del jurado. Continuó ejerciendo las funciones de Presidente del Jurado D. Carlos Ferrán Alfaro, elegido al comienzo de la anterior fase. Participaron en las sesiones como apoyo al jurado en los aspectos técnicos Da. Carmen Imbernón y Da. Ana Kursón, ambas miembros permanentes del Secretariado de EUROPAN/España.

En primer lugar el jurado acordó aceptar a concurso la propuesta que bajo el lema **KZ700** no había podido ser abierta en las sesiones de Valladolid por problemas de envío no imputables al concursante. Esta propuesta fue desempaquetada en local aparte al de las sesiones y sin la presencia de ninguno de los miembros del Jurado ni del secretariado. Se acordó esperar a la llegada del Sr. Chipperfield para su inclusión o no entre las propuestas finalistas ya seleccionadas en la primera fase. Tras la incorporación del Sr. Chipperfield el jurado acordó no incluir esta propuesta entre las propuestas finalistas que habían llegado a esta segunda fase.

Inmediatamente el jurado de común acuerdo decidió proceder en una primera tanda al examen de las propuestas finalistas, acordándose que se procedería de forma positiva, proponiendo cada miembro las que debían ser consideradas premios o menciones. El jurado acordó destacar las siguientes propuestas, merecedoras de ese reconocimiento por los valores que se recogerían en el documento final del fallo, y serían incluidas en las publicaciones y exposiciones derivadas de esta edición del concurso en España:

BK166, AM905, FS836, PH001, GE299, HT104, AL111, SE019, AL257

Antes de finalizar la jornada del viernes 5 de marzo, el jurado procedió a votar selectivamente, primero aquellas propuestas merecedoras de una de las menciones y con posterioridad a las que se atribuía calidad suficiente para la categoría de premio. En estas rondas de votaciones y debates en torno a cada una de las propuestas finalistas, se incorporó el voto del Sr. Chipperfield, dando éste por válida la selección anterior. El jurado procedió siempre conjuntamente y fueron seleccionados para Menciones los trabajos presentados bajo los lemas:

FS836, AL111.

Con inmediata posterioridad y también una a una debatió la propuesta a premios, quedando seleccionados, con carácter definitivo dos trabajos presentados bajo los siguientes lemas:

BK166, GE299.

Se dio por terminada esta primera jornada acordando el jurado reunirse la mañana siguiente para revisar el resultado obtenido y proceder a una última votación para las menciones y premios, así como para proponer determinados reconocimientos a los trabajos presentados dignos, a criterio mayoritario del jurado, de ser reseñados entre los finalistas de la primera fase de este fallo.

A las 10:30 horas del sábado 6 de marzo, el jurado, y otros miembros no votantes del mismo todos presentes, procedieron a instancias de D. David Chipperfield a revisar todas las propuestas finalistas excluyendo los tres premios ya atribuidos, para considerar la posibilidad de variar, con criterios comparativos, por nuevas inclusiones o por exclusiones, el número de propuestas que optaban a una mención. La selección definitiva fue la siguiente:

GR232, SI111, FS836, PH001, XY223, AL111, OM026, AL257

En este momento algunos miembros del jurado cuestionaron al Secretario sobre la posibilidad de incrementar el número de menciones a conceder ya que los premios otorgados no alcanzaban el número máximo de 5 permitidos por la convocatoria del concurso en España. El secretario expuso que manteniendo el tope máximo global de la



partida disponible en presupuesto para el total de premios y menciones, no había impedimento para que el jurado actuase según sus criterios e hizo una referencia al resultado en España de la anterior edición en la que se concedieron 4 premios y 7 menciones.

Antes de proceder a la propuesta definitiva de menciones fueron tomadas por unanimidad las siguientes decisiones:

- Promover a la categoría de premio, la propuesta bajo el lema **PH001** en el emplazamiento de Barakaldo por considerar que su contenido y su desarrollo destacaban entre las menciones y eran equiparables a los de los premios ya decididos.

- Algunos miembros del Jurado solicitaron destacar entre las restantes propuestas finalistas por aspectos concretos de su contenido y su relación con el tema y/o con el lugar, las siguientes:

AB987, SE019, BK999, UG111, MP528, AT101, CD340.

Finalmente, y como última votación del jurado, se procedió a decidir las propuestas merecedoras de una mención, que fueron las siguientes:

GR232, SI111, FS836, XY223, AL111, OM026, AL257

Antes de la decisión final el jurado solicitó al secretario que como anexo al Acta del Jurado se incluyesen la reseña las razones que en cada caso habían motivado al conjunto del jurado a la consideración de las tres categorías de reconocimientos (Premios, Menciones, Menciones de Honor), a las que cada miembro del jurado, si lo consideraba oportuno podría añadir los comentarios que estimase oportunos de cara a las publicaciones derivadas de este fallo.

Una vez ratificada la decisión del jurado de conceder 4 Premios y 7 Menciones, entre el total de propuestas finalistas en esta quinta edición de EUROPA/España, el Secretario, en presencia de todos los miembros del jurado y de la observadora de la Organización Europea procedió a la apertura de los sobres que desvelaban el anonimato de los autores de los 32 trabajos finalistas que habían sido objeto de debate, votación y decisión en esta segunda fase del fallo. Los autores de esas propuestas son los siguientes:

Finalistas

GC-201, Jaime COLL LOPEZ, Judith LECLERC
AM-905, Angel VERDASCO NOVALVOS, Luis ROJO DE CASTRO, Begoña FERNANDEZ-SHAW
JC-165, Jesús DE LA FUENTE MORENO, Carmen CABRANES
RR-007, Laura PERETTI, Marta SFORNI
IE-844, Mónica GARCIA, Alessandro CARUSO, Santo CACCAMO, Juan LLAMAZARES, Pablo LORENTE, Stefania CASSARINO
XV-555, Ana RIAZA ESPINOSA DE LOS MONTEROS, Javier HERREROS ORTEGA
ID-117, Javier VALDES FERNANDEZ DE ALARCON
IT-321, Idis TURATO, Sasa RANDIC, Maja MATULJA
YA-199, Alvaro SOTO AGUIRRE, Clarissa ROSENOW
BE-205, José Luis BEZOS ALONSO
SU-617, Fernando ANTON CABORNERO
IA-085, Iñigo CASERO PORTUGAL, Arturo LOPEZ-BACHILLER
ST-246, Julio César MORENO
EC-444, José María DE LAPUERTA MONTOYA, Fernando GAFORIO

UG-111, **Antonio JUAREZ CHICOTE, Javier GARCIA-GERMAN, Rocío MONASTERIO**
BK-999, **Alain CHIFFOLEAU, Pierre DEAT, Lucas FROMENT**
CD-340, **Eduardo MIRALLES MILLON, Mauricio BERTET, Mariano MOLINA, Lori BRUNS**
MP-528, **Paloma INIESTA AYERRA, Angeles NUEZ DÍAZ**
AT-101, **Manuel GAUSA, Oleguer GELPI, Aureli SANTOS, Florence RAVEAU, Ignasi PEREZ**
AB-987, **Javier FRESNEDA PUERTO, Javier SANJUAN CALLE, Javier PEÑA GALIANO**
SE-019, **Jesús ULARGUI, Sergio DE MIGUEL, Eduardo PESQUERA**



Menciones

GR-232, **Oscar RUEDA JIMÉNEZ**
SI-111, **David SIM, Jesús MATEO MUÑOZ**
FS-836, **Federico SORIANO, Dolores PALACIOS**
XY-223, **Sandra TÖPFER, Dirk BERTULEIT, Jorg SIEWEKE, Jens WEISNER**
AL-111, **Enrique DELGADO CAMARA, Rubén PICADO, M^a José DE BLAS, M^a Antonia FERNANDEZ**
OM-026, **M^a José PIZARRO JUANAS**
AL-257, **Elio GARCIA GARCIA, Carlos RODRIGUEZ ALCOBA, Javier RODRIGUEZ ALCOBA**

Premios

BK-166, **Alfonso CANO PINTOS, M^a. Julia ABARCA CORRALES**
PH-001, **Eduardo ARROYO**
GE-299, **Juan HEVIA OCHOA DE ECHAGÜEN, Fernando GARCIA PINO, Manuel GARCIA DE PAREDES, Nuria RUIZ GARCIA**
HT-104, **José MORALES SANCHEZ, Juan GONZALEZ MARISCAL**

Madrid, Seis de Marzo de 1999.

Carlos Ferrán Alfaro
Presidente del Jurado

Gonzalo Byrne

David Chipperfield

Klas Tham

Carlos Sambricio

Eliás Torres Tur

Ricardo Sánchez Lampreave

Gerardo Mingo Pinacho

Luis Martínez Santa-María

Antonio Vélez Catrain.
Secretario.

Premios

BK-166, *Alfonso CANO PINTOS, M^a. Julia ABARCA CORRALES*

PH-001, *Eduardo ARROYO*

GE-299, *Juan HEVIA OCHOA DE ECHAGÜEN, Fernando GARCIA PINO, Manuel GARCIA DE PAREDES, Nuria RUIZ GARCIA*

HT-104, *José MORALES SANCHEZ, Juan GONZALEZ MARISCAL*

Madrid, Seis de Marzo de 1999.

Carlos Ferrán Alfaro
Presidente del Jurado


Gonzalo Byrne

David Chipperfield

Klas Tham

Carlos Sambricio

Elías Torres Tur

Ricardo Sánchez Lampreave

Gerardo Mingo Pinacho

Luis Martínez Santa-María

Antonio Vélez Catrain.
Secretario.

ANEXOS:

- 1.- Listado de Lemas en las sucesivas votaciones.
- 2.- Comentarios del Jurado a las propuestas Premiadas, Mencionadas y Reseñadas.

Menciones

GR-232, *Oscar RUEDA JIMÉNEZ*
SI-111, *David SIM, Jesús MATEO MUÑOZ*
FS-836, *Federico SORIANO, Dolores PALACIOS*
XY-223, *Sandra TÖPFER, Dirk BERTULEIT, Jorg SIEWEKE, Jens WEISENER*
AL-111, *Enrique DELGADO CAMARA, Rubén PICADO, M^a José DE BLAS, M^a Antonia FERNANDEZ*
OM-026, *M^a José PIZARRO JUANAS*
AL-257, *Elio GARCIA GARCIA, Carlos RODRIGUEZ ALCOBA, Javier RODRIGUEZ ALCOBA*

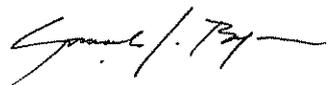
Premios

BK-166, *Alfonso CANO PINTOS, M^a Julia ABARCA CORRALES*
PH-001, *Eduardo ARROYO*
GE-299, *Juan HEVIA OCHOA DE ECHAGÜEN, Fernando GARCIA PINO, Manuel GARCIA DE PAREDES, Nuria RUIZ GARCIA*
HT-104, *José MORALES SANCHEZ, Juan GONZALEZ MARISCAL*

Madrid, Seis de Marzo de 1999.

Carlos Ferrán Alfaro
Presidente del Jurado

Gonzalo Byrne



David Chipperfield

Klas Tham

Carlos Sambricio

Ellas Torres Tur

Ricardo Sánchez Lampreave

Gerardo Mingo Pinacho

Luis Martínez Santa-María

Antonio Vélez Catrain.
Secretario.

GR232, SI111, FS836, XY223, AL111, OM026, AL257

Before reaching its final decision, the jury asked the secretary to include, as an appendix to the Jury Summary, the reasons that had caused the jury as a whole to consider all three award categories (Prizes, Mentions and Honourable Mentions) in each case. Each member of the jury could then add whatever comments he/she considered appropriate vis-à-vis the publications arising from this outcome.

Once the jury had confirmed its decision to award 4 Prizes and 7 Mentions amongst the total of finalist entries on this EUROSPAN/Spain fifth occasion, the Secretary, in the presence of all members of the jury and of the observer from the European Organisation, went on to open the envelopes that would reveal the identity of the persons responsible for the 32 finalist projects that had been the object of debate, voting and decision-making during this second stage of the process. The persons concerned are as follows:

Madrid, 6th March 1999.

Klas Tham
Member of the Jury

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Tham', written in a cursive style.

Menciones

GR-232, *Oscar RUEDA JIMÉNEZ*
SI-111, *David SIM, Jesús MATEO MUÑOZ*
FS-836, *Federico SORIANO, Dolores PALACIOS*
XY-223, *Sandra TÖPFER, Dirk BERTULEIT, Jorg SIEWEKE, Jens WEISENER*
AL-111, *Enrique DELGADO CAMARA, Rubén PICADO, M^a José DE BLAS, M^a Antonia FERNANDEZ*
OM-026, *M^a José PIZARRO JUANAS*
AL-257, *Elio GARCIA GARCIA, Carlos RODRIGUEZ ALCOBA, Javier RODRIGUEZ ALCOBA*

Premios

BK-166, *Alfonso CANO PINTOS, M^a Julia ABARCA CORRALES*
PH-001, *Eduardo ARROYO*
GE-299, *Juan HEVIA OCHOA DE ECHAGÜEN, Fernando GARCIA PINO, Manuel GARCIA DE PAREDES, Nuria RUIZ GARCIA*
HT-104, *José MORALES SANCHEZ, Juan GONZALEZ MARISCAL*

Madrid, Seis de Marzo de 1999.

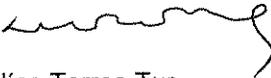
Carlos Ferrán Alfaro
Presidente del Jurado

Gonzalo Byrne

David Chipperfield

Klas Tham

Carlos Sambricio


Elías Torres Tur

Ricardo Sánchez Lampreave

Gerardo Mingo Pinacho

Luis Martínez Santa-María

Antonio Vélez Catrain.
Secretario.

GR232, SI111, FS836, XY223, AL111, OM026, AL257

Before reaching its final decision, the jury asked the secretary to include, as an appendix to the Jury Summary, the reasons that had caused the jury as a whole to consider all three award categories (Prizes, Mentions and Honourable Mentions) in each case. Each member of the jury could then add whatever comments he/she considered appropriate vis-à-vis the publications arising from this outcome.

Once the jury had confirmed its decision to award 4 Prizes and 7 Mentions amongst the total of finalist entries on this EUROPEAN/Spain fifth occasion, the Secretary, in the presence of all members of the jury and of the observer from the European Organisation, went on to open the envelopes that would reveal the identity of the persons responsible for the 32 finalist projects that had been the object of debate, voting and decision-making during this second stage of the process. The persons concerned are as follows:

Madrid, 6th March 1999.

David Chipperfield
Member of the Jury

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D Chipperfield', written in a cursive style.

Menciones

GR-232, *Oscar RUEDA JIMÉNEZ*
SI-111, *David SIM, Jesús MATEO MUÑOZ*
FS-836, *Federico SORIANO, Dolores PALACIOS*
XY-223, *Sandra TÖPFER, Dirk BERTULEIT, Jorg SIEWEKE, Jens WEISENER*
AL-111, *Enrique DELGADO CAMARA, Rubén PICADO, M^a José DE BLAS, M^a Antonia FERNANDEZ*
OM-026, *M^a José PIZARRO JUANAS*
AL-257, *Elio GARCIA GARCIA, Carlos RODRIGUEZ ALCOBA, Javier RODRIGUEZ ALCOBA*

Premios

BK-166, *Alfonso CANO PINTOS, M^a. Julia ABARCA CORRALES*
PH-001, *Eduardo ARROYO*
GE-299, *Juan HEVIA OCHOA DE ECHAGÜEN, Fernando GARCIA PINO, Manuel GARCIA DE PAREDES, Nuria RUIZ GARCIA*
HT-104, *José MORALES SANCHEZ, Juan GONZALEZ MARISCAL*

Madrid, Seis de Marzo de 1999.

Carlos Ferrán Alfaro
Presidente del Jurado

Gonzalo Byrne

David Chipperfield

Klas Tham

Carlos Sambricio

Elías Torres Tur

Ricardo Sánchez Lampreave

Gerardo Mingo Pinacho

Luis Martínez Santa-María



Antonio Vélez Catrain.
Secretario.